

## 技术支持与校企协同结合的商务英语教师专业发展模式研究

闫海燕\*

山东管理学院 山东省济南市

**【摘要】**本研究以山东某高校为案例，探讨技术支持与校企协同结合模式在商务英语教师专业发展中的实践应用。通过定性研究方法，包括半结构化访谈、课堂观察和教学材料分析，分析了该模式对教师教学能力提升、课程创新及校企合作效能的影响。研究发现，AI翻译工具和计算机辅助翻译（CAT）系统的应用显著提高了教师的教学效率和创新能力，使其能够设计更加贴近行业需求的课程内容。同时，校企协同模式通过企业导师的深度参与，为课程引入真实的行业案例与实践资源，增强了课程的实践性和行业适配性，显著提升了教师的“双师型”能力。本文总结了该模式的实践经验，为商务英语教师培养、教育技术应用及校企协同资源整合提供了理论支持与实践参考，也为高校教学改革提供了新思路。

**【关键词】**技术支持，校企协同，商务英语教师，教师专业发展

**【基金项目】**2022年教育部产学合作协同育人项目“校企协同应用型本科商务英语翻译教学团队建设研究”（项目编号：221001549051644）；2020年山东管理学院教改课题项目“应用型本科院校信息化支持下的商务英语教师专业发展模式研究”（项目编号：01108039）

**【收稿日期】**2024年11月13日

**【出刊日期】**2024年12月20日

**【DOI】**10.12208/j.ssr.20240087

### Research on the professional development model of business English teachers combining technology support and industry-university collaboration

Haiyan Yan\*

School of Humanities Shandong Management University, Jinan, Shandong

**【Abstract】**This study explores the application of the integration of technology support and industry-university collaboration in the professional development of Business English teachers, using a university in Shandong Province as a case study. Employing qualitative research methods, including semi-structured interviews, classroom observations, and teaching material analysis, this study examines the impact of this model on improving teachers' teaching capabilities, fostering curriculum innovation, and enhancing the efficiency of industry-university collaboration. The findings indicate that the application of AI translation tools and Computer-Assisted Translation (CAT) systems significantly enhances teaching efficiency and innovation, enabling teachers to design curriculum content more aligned with industry needs. Meanwhile, the involvement of industry mentors in the collaborative model provides authentic industry cases and practical resources, strengthening the curriculum's practicality and industry relevance, and substantially improving the cultivation of teachers' "dual-competency" skills. This study summarizes the practical experiences of this model, providing theoretical support and practical insights for Business English teacher development, the application of educational technology, and the integration of industry-university resources. It also offers new perspectives for higher education reform.

**【Keywords】**Technology support; Industry-university collaboration; Business English teachers; Teacher professional development

\*通讯作者：闫海燕，在读博士，山东管理学院，副教授，研究方向为计算机辅助语言教学。

## 1 研究背景

“一带一路”倡议的提出加速了中国与其他国家之间的经贸往来，商务英语已成为国际交流中的重要工具。伴随着全球化进程的加速，企业对具有国际视野和跨文化交际能力的商务英语人才需求持续增加。然而，高质量的商务英语教学依赖于教师的专业能力，而现有的教师培训模式在实践导向和技术应用方面存在不足，无法完全满足社会快速变化的需求（Zhang,2022）<sup>[1]</sup>。

技术的快速发展为教育领域提供了新的解决方案。技术增强型教师专业发展（Technology-Enhanced Professional Development, TEPD）能够通过在线学习平台、人工智能工具和计算机辅助翻译（CAT）系统，显著提升教师的实践教学能力。例如，反思性学习与技术工具结合被证明可以有效改善教师的教学设计能力和技术适应性（Meniado, 2023）<sup>[2]</sup>。这种技术支持模式为商务英语教师提供了与行业最新动态接轨的机会，缩短了理论与实践之间的差距。

与此同时，校企协同模式作为教师专业发展的重要途径，近年来受到越来越多的关注。通过与企业深度合作，高校能够将行业资源引入教学中，使教师掌握最新的行业技术与动态，从而提高教学质量和学生的就业竞争力（Meniado,2023）<sup>[2]</sup>。这种模式尤其适用于实践性较强的领域，如商务英语翻译教学，通过校企合作，教师能够参与真实的行业项目，获得直接的实践经验（Huang et al., 2024）<sup>[3]</sup>。

## 2 文献综述

### 2.1 商务英语教师专业发展的研究现状

商务英语教师专业发展是提高教学质量和培养高素质国际化人才的重要基础。然而，与普通英语教学相比，商务英语教学对教师的学术知识、行业技能和跨文化交际能力提出了更高要求。近年来，研究指出，“双师型”教师，即具备学术与行业实践能力的教师，已成为商务英语教育改革的核心（蔡海云等，2018）<sup>[4]</sup>。然而，传统教师培训模式多以理论教学为主，忽视了实践能力的培养（Cheung, 2023）<sup>[5]</sup>。

### 2.2 技术支持在教师专业发展中的作用

技术支持已被广泛应用于教师培训中，为教育领域注入了新的活力。AI 翻译工具、CAT 系统等技术不仅提高了教师的教学效率，还增强了其适应技术变革的能力（王莎莎,2024）<sup>[6]</sup>。例如，文灿等（2022）

<sup>[7]</sup>的研究表明，在线学习平台可以通过实时反馈和个性化学习路径帮助教师更高效地掌握教学工具。此外，技术工具的应用还促进了教学方法的创新，如在课程中融入模拟翻译项目（叶玉珠,2024）<sup>[8]</sup>。

### 2.3 校企协同模式的实践研究

校企协同模式通过将企业资源融入高校教育，为教师和学生提供了宝贵的实践机会。企业导师的参与显著提高了课程内容的行业适配性，并帮助教师将行业需求转化为教学内容（Huang et al.,2024）<sup>[3]</sup>。在翻译教学领域，校企合作已被证明能够有效提升教师的行业认知和学生的职业能力（You et al., 2023）<sup>[9]</sup>。尽管如此，企业与高校在资源共享和协作目标方面仍面临协调难题，需要进一步优化（林蕙青，2024）<sup>[10]</sup>。

### 2.4 技术支持与校企协同结合的研究空白

尽管技术支持与校企协同模式分别取得了显著成果，但两者结合的研究尚不充分。现有文献更多地关注单一模式对教师发展的作用，而较少探讨两种模式在实际教学中的整合路径。研究表明，技术支持与校企协同的结合能够有效提升课程设计的创新性和实用性，同时为教师提供更广泛的学习资源与行业指导（Huang et al.,2024）<sup>[3]</sup>。

## 3 研究方法

本研究通过定性研究方法，探讨技术支持与校企协同结合模式在商务英语教师专业发展中的实践经验，采用多渠道数据收集与分析方法，包括半结构化访谈、课堂观察和教学材料分析，以确保研究结果的全面性和深度。

### 3.1 研究设计

本研究采取案例研究法，通过对山东管理学院的校企协同与技术支持结合模式进行系统梳理，提炼模式在实践中的关键经验与特征。案例研究方法适用于分析复杂的教育情境，能够通过深度数据挖掘揭示创新教育模式的应用效果和潜在问题。本研究设计分为三个阶段。第一阶段为案例背景描述，聚焦于山东管理学院商务英语翻译课程与企业合作项目的背景与机制，为研究提供基础信息。第二阶段为数据收集，重点记录教师、企业导师及相关教学场景的具体实践经验。第三阶段为经验总结，通过对数据的主题分析，归纳出模式的核心特征与优化路径。

### 3.2 研究对象

研究对象包括商务英语教师和企业导师两类群体,以及相关实践场域中的教学活动。教师群体由山东管理学院参与校企协同项目的8名商务英语教师组成,他们在翻译课程开发与技术工具应用方面具有有一些实践经验。企业导师群体由3名来自语言服务行业的专家组成,他们直接参与了课程设计与实践指导,能够提供行业视角的独特洞见。此外,本研究还选择商务英语翻译课程作为观察地点,记录技术工具的具体应用与校企协同的互动过程。样本选取采用目的性抽样(purposive sampling),确保研究对象与研究目标的高度相关性和数据的代表性。

### 3.3 数据收集

本研究的数据收集采用多种定性方法,以全面记录模式实施的实践经验。首先,半结构化访谈是本研究的核心数据来源之一,用于探讨研究对象对技术支持与校企协同模式的直接体验与反馈。访谈问题设计围绕三大主题展开:一是技术工具的具体应用效果,二是校企协同项目对教师专业发展的支持作用,三是模式实施过程中面临的主要挑战与改进建议。每次访谈时长约40分钟,访谈对象包括8名教师 and 3名企业导师。所有访谈内容均通过录音和转录形成文本,为后续分析提供基础。

其次,课堂观察用于补充访谈数据,旨在记录教师如何在实际课堂中应用技术工具以及企业导师如何与学生互动。观察内容包括AI翻译工具、CAT系统等技术工具在课堂中的具体使用方式,以及学生在翻译任务中的表现与反馈。研究团队采用观察日志,记录教学活动的关键环节及技术应用的频率与效果。

最后,教学材料分析用于验证模式在课程设计与实施中的具体效果。分析对象包括翻译课程的教学计划、校企合作协议书、学生翻译成果及项目实践报告。通过对这些材料的深入分析,本研究能够进一步确认技术支持与校企协同模式的实践特征,并提炼出课程设计中的创新要素。

### 3.4 数据分析

本研究采用主题分析法(thematic analysis)对数据进行分析。分析过程分为三个步骤。第一步是开放式编码,通过对访谈文本、课堂观察记录和教学材料进行逐字分析,提取出初步主题,“技术工具的课堂应用”、“校企协同的资源整合机制”等。第二

步是主题归纳,将初步编码进行分类和整合,形成几个核心主题,如“技术支持对教学行为的影响”、“校企协同对教师专业发展的贡献”等。第三步是验证与修正,通过多次比对原始数据与主题分类结果,确保分析的准确性和一致性。

通过上述方法,本研究系统记录了技术支持与校企协同结合模式的实施过程及其经验,为探索该模式在商务英语教师专业发展中的应用提供了详实的实证基础。

## 4 研究结果

本研究通过分析山东管理学院商务英语教师参与技术支持与校企协同结合模式的实践数据,总结出该模式在教师专业能力提升、教学创新及校企协同效能方面的关键成果。研究结果揭示,这一模式能够有效提升教师教学能力与课程设计质量,并推动教育资源与行业资源的深度整合,为商务英语教师专业发展提供了新路径。

### 4.1 商务英语教师专业能力的提升

研究发现,技术支持与校企协同结合模式显著提升了教师的教学能力和实践能力,尤其在“双师型”能力的培养上成效显著。教师通过参与企业导师指导的真实翻译任务,熟悉了行业需求和标准,并能够将这些经验转化为课堂教学内容。一名教师在访谈中提到:“校企协作让我能够更精准地了解行业技能需求,并在教学中传递给学生。”课堂观察显示,教师在课程中应用AI翻译工具为学生模拟真实翻译环境,这不仅增强了教学的互动性,还提升了课堂效率。

此外,教师的商务英语翻译实践能力通过直接参与翻译项目得到显著提升。访谈数据表明,这些实践活动增强了教师对行业技术和标准的理解,使其在教学中能够更好地结合理论与实践。

### 4.2 技术支持下的教学创新

技术支持为课程创新提供了重要助力,特别是在《翻译项目管理与AI工具运用》课程的开发与实施中效果显著。课堂观察数据显示,教师利用AI工具为学生模拟翻译流程,显著提升了学生的参与度和学习成效。一名教师总结道:“技术工具让我可以设计更贴近实际工作的任务,学生的兴趣和参与度也因此提升。”

技术工具的引入还增强了教学反馈的实时性。

教师通过 CAT 系统快速分析学生翻译任务中的表现,并根据具体问题调整教学内容。访谈显示,这种反馈机制提高了教学的针对性,同时为学生提供了个性化指导。此外, AI 工具的多功能性帮助教师优化了课程设计,例如通过跨学科翻译项目和多语种任务拓展了学生的学习领域,这种教学创新也反过来强化了教师自身的教学能力。

#### 4.3 校企协同模式的贡献

校企协同模式为课程开发和教师能力提升提供了重要支持。企业导师在教学资源和实践指导方面的深度参与增强了课程的实践性和行业适应性。教师在访谈中普遍提到,企业导师提供的行业案例和实时指导帮助他们更清楚地理解行业标准。一位教师提到:“企业导师的建议让我能够更高效地设计课程内容,学生也因此受益良多。”

观察数据显示,企业导师不仅在课程设计中提供建议,还与教师共同指导学生完成复杂的翻译任务,显著提高了学生的实践能力。这种协同模式也促进了教师对行业技术的深入了解,提升了课程内容的专业性。尽管研究中发现企业资源分配不均和协作成本较高的挑战,但校企协同模式的成功经验为高校与企业合作提供了重要参考。

#### 5 结语

本研究基于山东管理学院的案例,探讨了技术支持与校企协同结合模式在商务英语教师专业发展中的实践应用。研究发现,该模式通过技术工具的支持与企业资源的整合,有效提升了教师的“双师型”能力,推动了课程的实践性和教学方法的创新。技术支持显著提高了教学效率,而校企协同增强了课程内容的行业适配性。尽管研究揭示了一些资源分配和协作中的挑战,但其成功经验为商务英语教师培养、教育技术应用及校企合作提供了实践参考。未来研究可进一步探索这一模式在不同教育环境中的适用性与推广策略,为高等教育的持续改革与创新提供支持。

#### 参考文献

- [1] Zhang W. (2022) The Role of Technology-Based Education and Teacher Professional Development in English as a Foreign Language Classes. *Front Psychology*. 13:910315.
- [2] Meniado, J. C. (2023). Technology-enhanced language teacher development during the COVID-19 pandemic: Experiences of Southeast Asian English language teachers. In *Second Language Teacher Professional Development* (pp. 57-77). Springer.
- [3] Huang, L., Liang, M., Xiong, Y., Wu, X., & Lim, C. P. (2024). A systematic review of technology-enabled teacher professional development during COVID-19 pandemic. *Computers & Education*, 223, Article 105168.
- [4] 蔡海云,熊匡汉. 行动学习:应用型本科院校“双师型”教师教学能力的培养路径[J].黑龙江高教研究, 2018, 36(06): 100-104.
- [5] Cheung, A. Language teaching during a pandemic: A case study of Zoom use by a secondary ESL teacher in Hong Kong. [J] *RELC Journal*, 2023 v. 54, (1), 55-70.
- [6] 王莎莎. 数字赋能职业教育的逻辑、困境与路径[J].教育与职业, 2024, (02): 59-65.
- [7] 文灿,李中旗,刘浩,等. 基于智慧教室的融合式教学支持平台研究——以“中南大学”为例[J].现代教育技术, 2022, 32(06): 115-121.
- [8] 叶玉珠. 数字人文视域下国内外语学科数据基础设施建设研究[J].外语电化教学, 2024, (02): 92-96+114.
- [9] You, Y., Zhu, T., & Lu, S. (2023). Research on the Talent Training Mode of Business English Based on University-Industry Collaboration. *Studies in English Language Teaching*.
- [10] 林蕙青. 充分发挥科技创新的引领驱动作用实现高等教育高质量可持续发展[J].中国高教研究, 2024, (11): 1-3.

版权声明: ©2024 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



OPEN ACCESS